

(100 one negative word-solo una negazione in una frase inglese)

NON SI POSSONO AVERE DUE NEGAZIONI IN UNA FRASE INGLESE

(Suggerimento musicale: [LIKE A ROLLING STONE](#))

In Italiano, una frase può avere due o più negazioni (Es. Qui non mi dice mai niente nessuno!)

In Inglese, una frase può avere **solo una negazione**...! Come tradurre ?

Sembrerebbe un problema irrisolvibile...ma la soluzione c'è, perché in Inglese, ogni **negazione** ha la sua **negazione ombra**, che si usa proprio per evitare il raddoppio delle negazioni.

(negazioni Italiane)	(negazioni Inglesi)	(negazioni ombra)
Non	NOT(<i>nòt</i>)	(dopo un'altra negazione, il NOT si elimina)
Neanche un po' di Niente (aggettivo) Nessuno (aggettivo)	NO(<i>nòu</i>)	(dopo un'altra negazione, invece di NO, si mette ANY) ANY(<i>èni</i>)
Nessuno (pronome)	NOBODY(<i>nòubedi</i>) NOONE(<i>nòuàn</i>)	ANYBODY(<i>ènibedi</i>) ANYONE(<i>èniuan</i>)
Niente/nulla (pronome)	NOTHING(<i>nàthin'</i>)	ANYTHING(<i>ènithin'</i>)
Non ne (vedi Lez.80)	NONE(<i>nàn</i>)	ANY(<i>èni</i>)
Da nessuna parte	NOWHERE(<i>nòue:*</i>)	ANYWHERE(<i>èniue:*</i>)
Mai/non mai	NEVER(<i>nève*</i>)	EVER (<i>ève*</i>)
Nessuno dei due	NEITHER(<i>nàith^e*</i>)	EITHER (<i>àith^e*</i>)
Né.....nè	NEITHER(<i>nàithe*</i>)NOR(<i>nò:*</i>)	EITHER(<i>àith^e*</i>) ...OR(<i>ò:*</i>)

QUANDO LA NEGAZIONE NON E' IL SOGGETTO DELLA FRASE.....

...si hanno a disposizione due soluzioni (...praticamente equivalenti...si sceglie la più semplice!)

Non siamo andati da nessuna parte	WE WENT NOWHERE WE DIDN'T GO ANYWHERE
Non parla mai con nessuno	HE NEVER SPEAKS TO ANYBODY HE DOESN'T EVER SPEAK TO ANYBODY
Non dirà niente	SHE WON'T SAY ANYTHING SHE WILL SAY NOTHING
Non ne ho	I HAVE NONE I DON'T HAVE ANY
Non hanno fatto niente?	DIDN'T THEY DO ANYTHING? DID THEY DO NOTHING?

QUANDO LA NEGAZIONE E' IL SOGGETTO DELLA FRASE.....

...le altre eventuali negazioni debbono esser trasformate in **negazioni ombra**, e il NOT si sopprime.

Non mi vedrà nessuno	NOBODY WILL SEE ME
Non succedrebbe niente	NOTHING WOULD HAPPEN(<i>hàepen</i>)
Non mi dice mai niente nessuno	NOONE EVER SAYS ANYTHING TO ME
Nessuno sarà mai più ucciso	NOBODY WILL BE KILLED ANY MORE

N.B. Il "No" (contrario di "Sì"), è da considerarsi una esclamazione, un elemento a parte del discorso...fa per conto suo...non entra nel calcolo delle due negazioni!

No, non ho visto niente = NO, I DIDN'T SEE ANYTHING (oppure NO, I SAW NOTHING)

LA PRONUNCIA DELLA "O" NELLE NEGAZIONI INGLESÌ

Per una volta ancora, torniamo a stupirci delle stranezze della pronuncia Inglese...!
L'occasione ci è data dalla pronuncia della "o" accentata delle negazioni...

"o" pronunciata (ò) o (ò:)	"o" pronunciata (òu)	"o" pronunciata (à)
NOT(<i>nòt</i>)	NO(<i>nòu</i>)	NOTHING(<i>nàthin'</i>)
NOR(<i>nò:*</i>)	NOONE(<i>nòuan</i>)	NONE(<i>nàn</i>)
	NOWHERE(<i>nòue:*</i>)	

Frasi per esercizio di Comprensione, e Retroversione

John is getting too fat...! He has put(<i>pùt</i>) on weight(<i>uèit</i>) lately(<i>lèitli</i>)! First of all, he shouldn't eat either pop corn or crisps...and then, he should be obliged(<i>oblàidzd</i>) to go in . for some sport!	John ingrassa (sta diventando troppo grasso)! Ha messo su peso ultimamente!..Prima di tutto, non dovrebbe mangiare né pop corn né patatine..e poi, dovrebbe esser obbligato a fare sport (un qualche sport) !
This house is very old. All the windows(<i>uìndouz</i>) are shut...noone probably(<i>pròbebli</i>) lives here. It looks as if(<i>ezif</i>) it was hit(<i>hìt</i>) by a spell...! Isn't there a doorbell(<i>dò: *bel</i>)? Yes, but there's no name on it!	Questa casa è vecchissima. Tutte le finestre sono chiuse...Non ci abita forse nessuno. Sembra che sia (come se fosse) colpita da un incantesimo! Non c'è un campanello? Sì, ma non c'è nessun nome (su di esso)!
What will Fred and Pat do next year? Will they go to University? No, I don't think so...Neither likes studying...and both(<i>bòuth</i>) have already found(<i>fàund</i>) jobs.	Cosa faranno Fred e Pat l'anno prossimo. Andranno all'Università? No, penso di no... A nessuno dei due piace studiare...ed entrambi hanno già trovato lavoro.
Tomorrow is a Saturday, and we have nothing urgent(<i>è: *dzent</i>) to do. Didn't Ann and Bob suggest(<i>sedzèst</i>) us to go to Bath with them for a couple(<i>kàpl</i>) of days? Yes, it would be a wonderful idea...Let's phone them!	Domani è Sabato, e non abbiamo niente di urgente da fare. Ann e Bob non ci hanno proposto di andare a Bath con loro per un paio di giorni? Sì, sarebbe un'ottima idea...Telefoniamogli!

Impariamo Vocabolario, e Pronuncia!

Chiudere=TO SHUT(<i>shàt</i>)-SHUT(<i>shàt</i>)-SHUT(<i>shàt</i>)	Colpire=TO HIT(<i>hìt</i>)-HIT(<i>hìt</i>)-HIT(<i>hìt</i>)
Incantesimo=SPELL(<i>spèl</i>)	Campanello=DOORBELL(<i>dò: *bel</i>)
Nessuno dei due=NEITHER(<i>nàith^e*</i>)	Entrambi=BOTH(<i>bòuth</i>)
Come se=AS IF(<i>ezif</i>)	Obbligare=TO OBLIGE(<i>eblàidz</i>)
Fare sport=TO GO IN FOR A SPORT(<i>gòuinfo: *espò: *t</i>)	Un paio di giorni=A COUPLE OF DAYS(<i>ekàplovdèiz</i>)
Ingrassare=TO GET FAT(<i>ghètffàet</i>)	Metter su peso=TO PUT ON WEIGHT(<i>pùtònuèit</i>)

